Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla ocalenia od śmierci ich dusz, Dla zachowania ich życia w czasie głodu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On dba o ocalenie ich duszy od śmierci I o zachowanie ich życia w czasie głodu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aby ocalić od śmierci ich duszę i żywić ich w czasie głodu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aby wyrwał od śmierci duszę ich ,a pożywił ich w głodzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aby wyrwał od śmierci dusze ich i żywił je w głodzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | aby ocalić ich życie od śmierci i żywić ich w czasie głodu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aby ocalić od śmierci dusze ich I podczas głodu zachować przy życiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | aby ich życie ocalić od śmierci i zachować w czasie głodu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On ocali ich od śmierci i nakarmi ich w czasie głodu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | aby wybawił ich od śmierci i by ich utrzymał przy życiu w czas głodu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь близький до тих, що побиті серцем, і спасе лагідних духом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | By wybawił ich duszę od śmierci i zachował ich życie podczas głodu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | by wyzwolił ich duszę od śmierci i zachował ich przy życiu podczas klęski głodu. |